

## Porównanie tłumaczeń Liczb 33:42

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                    |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Potem wyruszyli z Salmona i rozłożyli się obozem w Punon.* <sup>1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Potem wyruszyli z Salmona i rozłożyli się obozem w Punon.                |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Wyruszyli z Salmona i rozbili obóz w Punon.                              |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A ruszywszy się z Salmona, położyli się obozem w Funon.                  |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Skąd wyszedzy przyszli do Funon.                                         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wyruszyli z Salmona i rozbili obóz w Punon.                              |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Potem wyruszyli z Salmona i rozłożyli się obozem w Punon.                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Wyruszyli z Salmona i rozbili obóz w Punon.                              |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Wyruszyli z Salmona i rozbili obóz w Punon.                              |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | I wyruszyli z Calmona, i rozbili obóz w Punon.                           |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Wyruszyli z Calmona i obozowali w Punon.                                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвелися з Селмону і отаборилися в Фіно.                              |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Potem wyruszyli z Calmona i stanęli obozem w Funon.                      |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Później wyruszyli z Calmony i rozłożyli się obozem w Punon.              |

<sup>1)</sup> Wg PS: Pinon.